

R.A.C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 125
ENERO 1963



Jabón atomizado

LAGARTO

PURÍSIMO JABÓN EL MEJOR PRODUCTO PARA LA LIMPIEZA DE LANA, SEDA, NYLON, TERGAL, ETC. FABRICADO EN UNA DE LAS MEJORES INSTALACIONES DEL MUNDO

con espuma controlada



PARA TODA CLASE DE LAVADORAS Y LAVADO A MANO

Espuma controlada que no desborda ni entorpece el trabajo de la máquina.

Especial para todo tipo de lavadoras que con el uso de Lagarto atomizado, durarán más.

Lavado perfecto «hilo por hilo» de ropa blanca y de color que su lavadora hará tan suave como Vd. misma a mano.

Aclarado fácil, rápido y con muchísimo menos agua porque la espuma controlada se desprende fácilmente del tejido.

Auténtico jabón el mejor producto para la limpieza

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.
SAN SEBASTIAN



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

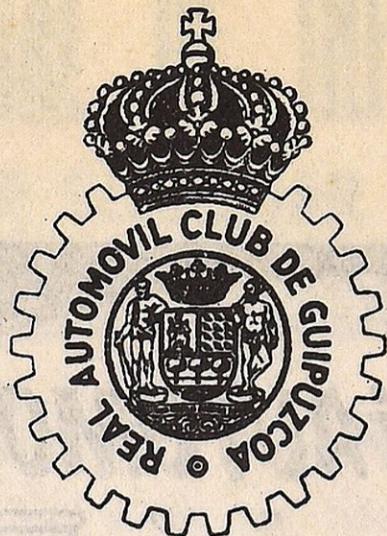
Pegasus

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 125

Enero de 1963

Nuestra portada: Deslumbramiento indebido
(Artículo pág. 3)

	Págs.
Los faros	3
Información del Club.....	9
Causas y efectos de la sobrecarga en los neumáticos	17
La mujer al volante.....	25
El túnel transpirenaico Aragnouet- Bielsa.....	30
Menestra automovilista	31
Humor del automóvil	32

Delegación en Navarra
Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)
Avda. Generalísimo Franco, 9
Teléfonos: 14727 y 15529
PAMPLONA

Delegación en Alava
D. Pedro Lascaray Basterra
Castilla, 34
Teléfono: 1543
VITORIA

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

Bilbao

D. Pedro María Domingo
Delegado de la Mutualidad Oficial
"Mutua Nacional del Automóvil"
Alameda de Recalde, 25-1.º izq.
Teléfonos: 216594 y 241032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN



proteja a tiempo su coche
con **ANTICONGELANTE**

Krafft





SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

LOS FAROS

Durante la noche debe usted ver pero no tiene derecho a deslumbrar

Si los automóviles pudieran hablar..., los automovilistas se darían mejor cuenta de sus deberes.

Pero ya que no pueden hablar, los automóviles por lo menos quieren VER. Tan pronto como la noche cae, piloto y máquina "se encuentran en el mismo cesto": les hace falta la luz. Como esta necesidad es notada inmediatamente por todos los conductores al mismo tiempo, el resultado sería un deslumbramiento general de todas esas pequeñas centrales autónomas que se cruzan sobre las bandas opacas de las carreteras de gran tráfico, si los ingenieros, investigando en la noche, no hubiesen puesto a punto procedimientos... de cohabitación.

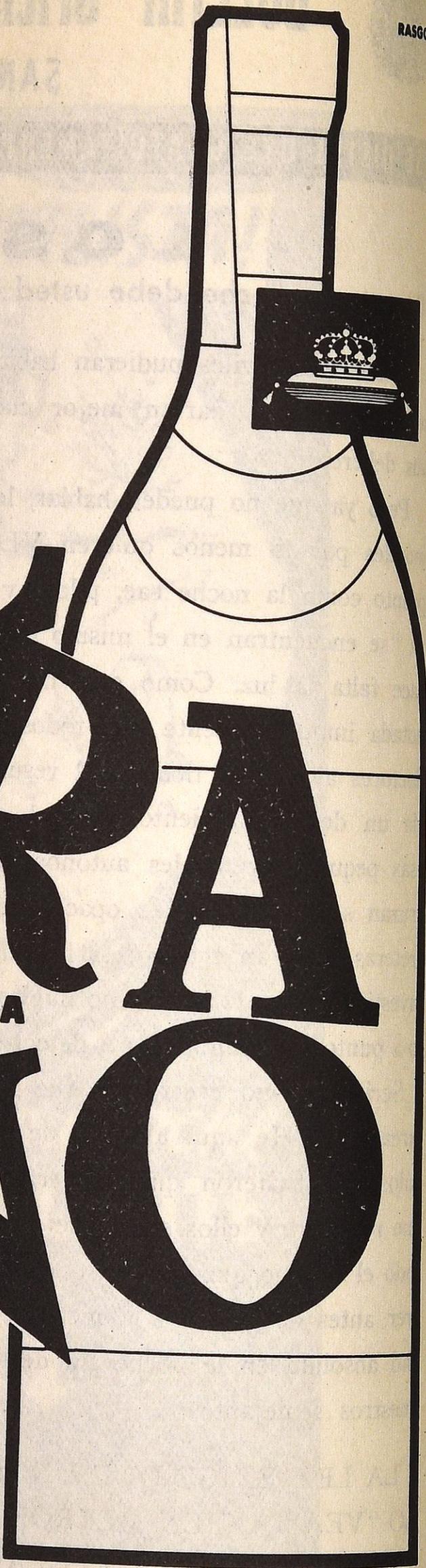
Sería ingenuo creer que fue para ellos tarea fácil. He aquí algunos de los obstáculos que tuvieron que vencer, problemas que resolver; y ellos saben mejor que nadie todo el camino que todavía queda por recorrer antes de llegar a la meta de la claridad absoluta en la noche sin deslumbrar a nuestros semejantes.

LA LEY EXIGE QUE UN VEHICULO "VEA" A CIEN METROS DELANTE DE EL. ESTA REGLAMENTACION SE JUSTIFICA PLENAMENTE EN EL TIEMPO EN QUE CIEN KILOMETROS A LA HORA ERA LA

VELOCIDAD MAXIMA DE LA MAYORIA DE LOS VEHICULOS QUE CIRCULABAN. ESTO YA NO OCURRE; NUESTROS COCHES PUEDEN RODAR CADA VEZ MAS DEPRISA. CONSECUENCIA: EL PROBLEMA, PARA LOS FABRICANTES DE PROYECTORES, ES QUE TODO AUTOMOVILISTA PUEDE DISTINGUIR UN OBSTACULO SITUADO A UNA DISTANCIA MEDIA EN METROS Y QUE CORRESPONDE A LA VELOCIDAD MAXIMA DEL COCHE, EVALUADA EN KILOMETROS-HORA. EJEMPLO: PARA UN COCHE QUE PUEDA RODAR A 150 KILOMETROS A LA HORA. ES PRECISO QUE PUEDA VER DE NOCHE A 150 METROS.

Sin embargo, el problema no es tan fácil de resolver. Por razones de estética de carrocería, el constructor de coches impone las dimensiones de los faros. El diámetro del proyector está a veces limitado a 150 milímetros, lo que asegura una visibilidad de hasta 120 metros aproximadamente, distancia necesaria para inmovilizar un coche, tiempo de reflejo comprendido rodando a una velocidad de 120 kilómetros-hora. En numerosos casos esto no es suficiente; y los fabricantes de faros

SOBERANO



SOLO O CON HIELO Y SODA



GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC •

CENTRAL

proponen montar en suplemento reflectores de largo alcance.

Ante los progresos alcanzados en el dominio de la radio, y ante las reducidas dimensiones de los aparatos transistores, algunos se extrañan que no se haya encontrado todavía lo necesario para agrandar la superficie de los faros. Pero es que las leyes de la óptica no han variado.

LA DISTANCIA A LA CUAL EL AUTOMOVILISTA PERCIBIRA UN OBSTACULO ESTA SIEMPRE EN RELACION CON LA REFLEXION. PERO LA POTENCIA NO SERA AUMENTADA SIN REDUCIR DEMASIADO LA VIDA DE LAS LAMPARAS ACTUALES; Y EN CUANTO A LA SUPERFICIE QUEDA, COMO LO HE-MOS DICHO, IMPUESTA Y LIMITADA POR IMPERATIVOS DE LA CARROCERIA.

De aquí la necesidad de encontrar nuevas soluciones. Una vez más los ingenieros franceses se han distinguido. Cibié ha puesto a punto el faro rectangular, que equipa a los Citroen 3 HP, y a los potentes Maserati. Marchal, por su lado, propone el MEGALUX, reuniendo detrás de un espejo único un conjunto de dos reflectores; cada uno especializado en una función particular: carretera o cruce.

UNA EVOLUCION CONSTANTE

Estas novedades no son más que una fase de una evolución rica en progreso. Después de años de investigaciones y de experiencias, el cristal del faro, gracias a un juego de estrías con relieves y hendiduras, asegura hoy un reparto del flujo, por lo que el conductor ya no se cansa por los contrastes claros y oscuros resultantes de una pin-

celada luminosa cortante; y los proyectores siguen los virajes, sin necesidad de estar sincronizados a la dirección. A aquellos que recuerden que el proyector del Hispano alumbraba a 300 metros y que pregunten tal vez: "¿dónde está el progreso?", contestaremos: "¡trate usted de rodar ahora sobre una de aquellas hermosas máquinas en plena noche!" Entonces se darán cuenta de la diferencia... si tienen la suerte de no provocar algún accidente con otro coche que viniera en dirección contraria.

LA DENSIDAD DE LA CIRCULACION ES TAL HOY EN DIA, QUE EN UN RADIO DE 50 KILOMETROS ALREDEDOR DE LAS GRANDES POBLACIONES SE RUEDA TODO EL TIEMPO CON LUZ DE CRUCE EN UN PROXIMO FUTURO LA LUZ DE CRUCE SERA UTILIZADA MAS A MENUDO QUE LA LARGA DE CARRETERA.

El haz luminoso europeo asimétrico, adoptado desde hace cinco años, es lo mejor que ha podido hacerse en este aspecto. Esta técnica ha permitido mejorar la visibilidad sobre 50 metros a la derecha y 20 en la izquierda en relación con las luces de cruce precedentes, y sin aumentar el deslumbramiento. Es por esto por lo que los coches de antiguo modelo no dotados de esta combinación, se han convertido en tan molestos: estos no determinan las zonas sombra-luz a las cuales el ojo se ha acostumbrado.

PERO LA LUZ DE CRUCE ACTUAL NO ES TODAVIA LO QUE HABRA DE SER: CUANDO "CARRETERA" Y "CRUCE" SEAN DOS FAROS SEPARADOS, COMO DE HECHO EXISTEN



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

EN ALGUNOS VEHICUOS PESADOS, ENTONCES NOS HABREMOS APROXIMADO MUCHO A LA PERFECCION, YA QUE PARA CADA UNO DE LOS FAROS EL FILAMENTO COLOCADO EN EL FONDO DE LA PARABOLA ASEGURARA UNA MEJOR ILUMINACION.

EN EL MISMO TIEMPO SE PUEDE ESPERAR QUE LA LAMPARA DE YODO EQUIPARARA TODOS LOS COCHES TODAVIA EN PERIODO EXPERIMENTAL, YA QUE SU FABRICACION EN SERIE ESTA TAN SOLO PREVISTA PARA DENTRO DE DOS AÑOS, LA LAMPARA DE YODO MULTIPLICARA LA ILUMINACION POR TRES... SERA MENOS FRAGIL Y DURARA EL DOBLE QUE LAS LAMPARAS ACTUALES.

Digamos a este propósito que un automovilista medio, que rueda durante tres años con el mismo vehículo, no quema las 200 horas de luz que facilitan en término medio, las lámparas actuales. El yodo permitirá conducir durante más tiempo en la noche sin fatiga: en las 24 horas de Le Mans, los pilotos pudieron, gracias a este alumbrado, hacer medias durante la noche equivalentes casi a las de día.

Hemos evocado los progresos ya en vigor y otros que se esperan. Es indudable que los especialistas de proyectores han seguido a la evolución del automóvil, y sin embargo, las estadísticas prueban que los riesgos de accidentes son más grandes de noche que de día. Es corriente acusar al alumbrado, y sería más justo incriminar a un mal reglaje de este alumbrado.

TODOS LOS QUE CIRCULAN MU-

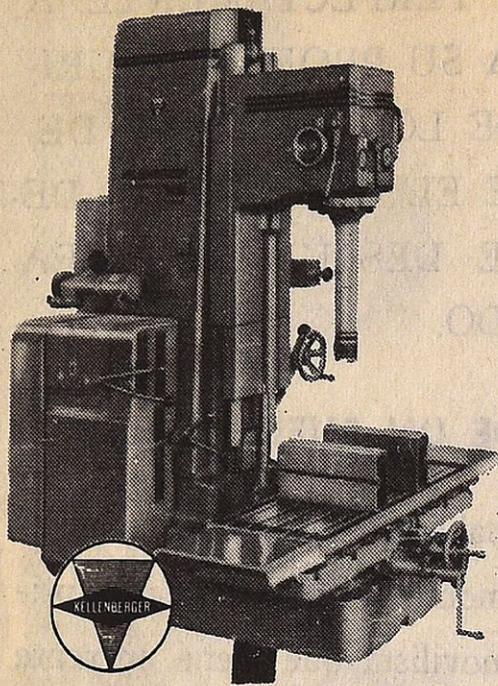
CHO DE NOCHE TIENEN CONCIENCIA DE LA NECESIDAD DE UN ALUMBRADO PERFECTAMENTE A PUNTO PARA SU PROPIA SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMAS, Y DEPLORAN QUE EL PORCENTAJE DE COCHES QUE DESLUMBRAN SEA MUY ELEVADO.

NECESIDAD DE UN BUEN REGLAJE

Es muy razonable que la reglamentación prohíba que se monte tan sólo un faro anti-niebla. El automovilista que viene enfrente debe, en efecto, poder juzgar con precisión el gálibo del coche que le va a cruzar. ¿Cómo va a poder hacerlo si no lleva más que un solo faro? y ¿qué de accidentes se ocasionan por el mal reglaje de las luces de cruce!

El automovilista se ha percatado del peligro que corre al rodar con neumáticos lisos; la reglamentación y las sanciones le han ayudado a este estado de conciencia. No ocurre lo mismo todavía con el problema del alumbrado, de importancia pareja a aquél. Se puede hablar en este aspecto de negligencia culpable, ya que son muchos los garages que disponen de aparatos que aseguran un perfecto reglaje de los faros.

ESTAMOS EN UN PERIODO DEL AÑO EN EL QUE LAS NOCHES SON LARGAS Y DEBEMOS RECOMENDAR A NUESTROS AMIGOS LOS AUTOMOVILISTAS, EN BENEFICIO DE SU SEGURIDAD Y DE LA CIRCULACION NOCTURNA: VER BIEN Y NO DESLUMBRAR AL PROJIMO. TAL DEBE SER EL EMPEÑO DE CADA UNO. LA TECNICA LO PERMITE; AYUDEMOSLE.



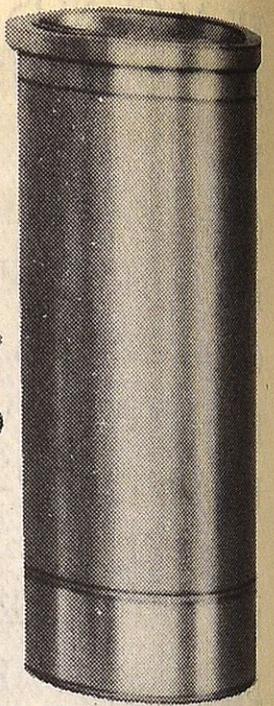
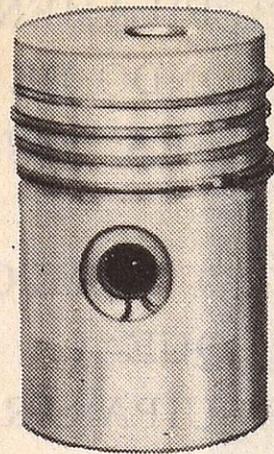
Rectificaciones

MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados

PRODUCTOS



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

DISTRIBUIDORES de los cojinetes

VANDERVELL

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián
P.º Duque de Mandas, 21
Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián
P.º de Colón, 1
Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15
Teléfono: 48-68

A PARTIR DEL DIA 1 DE ENERO HAN QUEDADO SUPRIMIDOS LOS CUADERNOS DE EXPORTACION TEMPORAL PARA VEHICULOS

El IV Rallye Vasco-Navarro. - Su itinerario y croquis del mismo. - La Ley Penal del Automóvil. - Se va a crear el Servicio de Hoteles Recomendados.

En los últimos días del pasado mes de diciembre, tuvimos la noticia oficial de que a partir del día 1.º de enero del corriente año, iba a quedar suprimida la formalidad de que los coches de nacionalidad española, que saliesen de territorio nacional, fuesen provistos del Cuaderno Español de

E x p o r t a -
ción, que como saben nuestros lectores, era el documento que en su portada llevaba apaisada la bandera española.

Efectivamente la noticia ha tenido plena confirmación, y a partir de dicha fecha y ya en lo sucesivo, no será necesaria la posesión del citado Cuaderno de Exportación, bas-

ando por tanto, para que los vehículos salgan de España, que los usuarios de los mismos vayan provistos de la normal documentación que precisan para circular por territorio nacional.

Queda en plena vigencia para entrar en territorio francés, la obligación de proveerse del Certificado

Internacional del Seguro (Carta Verde), y del Carnet Internacional de Conducir, documento este que si bien es cierto, es solicitado en muy raras ocasiones por la policía francesa, suele ser precisa, sin embargo, en caso de accidente, ya que para los conductores españoles es de carácter obligatorio la posesión del citado docu-

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
(turismos, camiones, motocicletas)

A través de nuestra Mutualidad Oficial

**MUTUA NACIONAL DEL
AUTOMOVIL**

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

Seguro complementario de
OCUPANTES DE VEHICULOS

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

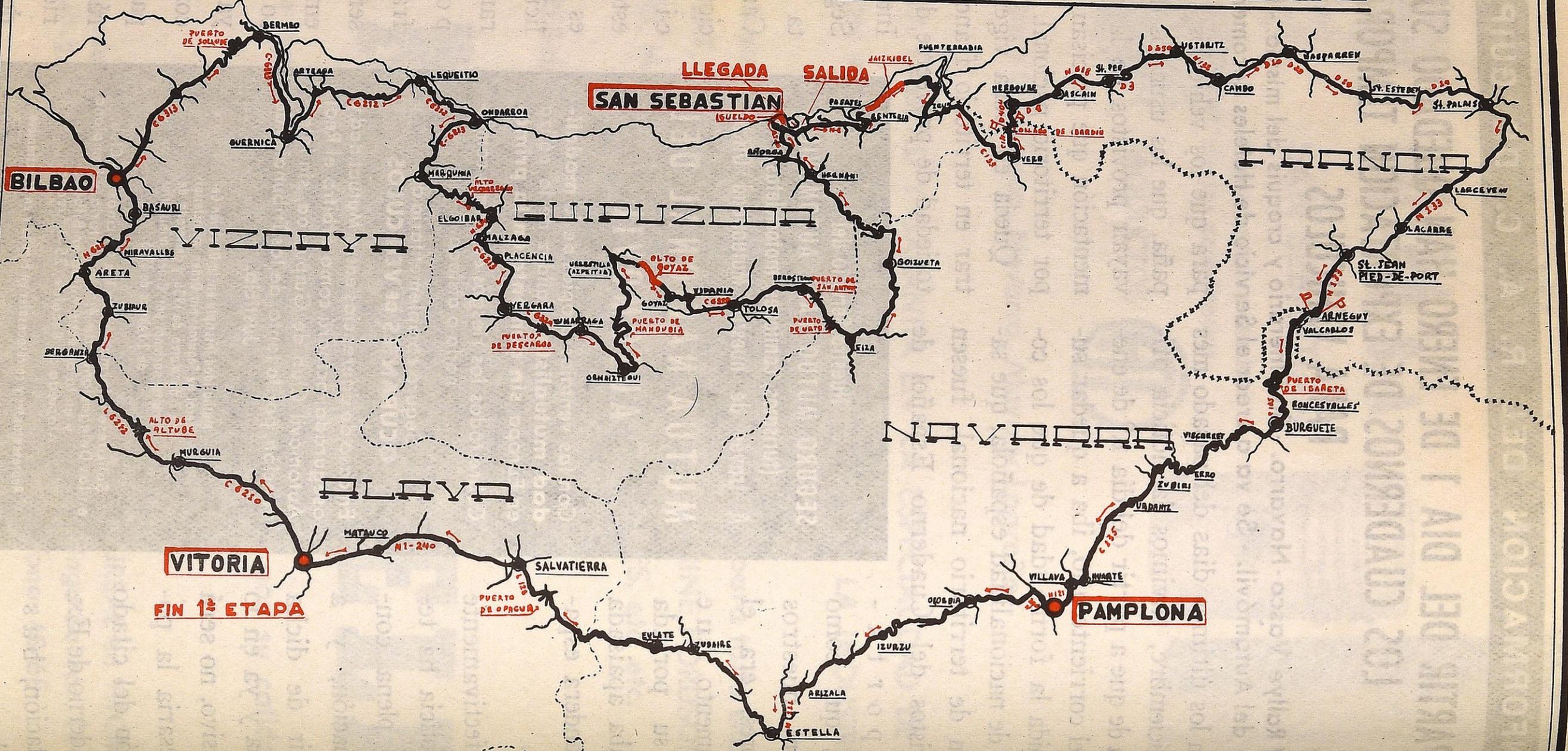
Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

IV RALLYE VASCO-NAVARRO

III INTERNACIONAL - 9 y 10 MARZO 1963



Prueba de velocidad en cuesta

REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA

mento internacional.

Esta medida contribuirá a favorecer notablemente el turismo y los desplazamientos al vecino país, los cuales se verán favorecidos, además, por una mayor rapidez en el despacho de trámites fronterizos, ventajas éstas que resaltarán doblemente en la época veraniega, que es la de mayor movimiento de vehículos en nuestras fronteras.

EL IV RALLYE VASCO-NAVARRO

A medida que se acerca la fecha de celebración del Rallye Vasco-Navarro, que como saben nuestros lectores, se celebrará en los días 9 y 10 del próximo mes de marzo, bajo el patrocinio de la fábrica de automóviles D. K. W. aumentan la animación y los comentarios entre los numerosos aficionados al deporte automovilista.

Muy pronto, saldrán de la imprenta los reglamentos, que serán repartidos profusamente entre todos aquellos Clubs nacionales y extranjeros, que viven dentro del ambiente automovilista.

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental
(localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

informes, en las Oficinas del Club:
Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

Hoy vamos a dar a conocer el itinerario por donde se desarrollará nuestra prueba y que como saben nuestros lectores, se repartirá en dos etapas.

Día 9 de marzo. — *Primera etapa.* — SAN SEBASTIAN, Pasajes, Rentería, Subida al Monte Jaizquíbel, Fuenterrabía, Irún, Vera, Frontera Franco-

Española, Ascaín, St. Pee, Ustaritz, Cambó, Hasparren, St. Palais, St. Jean de Pied de Port, Frontera Franco-Española, Valcárlos, Burguete, PAMPLONA, Ororbia, Estella, Zudaire, Puerto de Opacua, Salvatierra, VITORIA.

Día 10 de marzo. — *Segunda etapa.* — VITORIA, Murguía, Zubiaur, Areta, BILBAO, Bermeo, Lequeitio, Ondárroa, Marquina, Elgóibar, Málzaga, Vergara, Zumárraga, Ormaiztegui, Puerto de Mandubia, Urrestilla (Azpeitia), Subida a Goyaz, Vidania, Tolosa, Leiza, Goizueta, Hernani, Añorga, Subida al Monte Igueldo, SAN SEBASTIAN.

En total unos 700 kilómetros, con tres pruebas de velocidad, la del Jaizquíbel, en la primera etapa, y las de Goyaz e Igueldo, en la segunda.

LA LEY PENAL DEL AUTOMOVIL

La Ley Penal del Automóvil fue aprobada por las Cortes Españolas, en su reunión del pasado mes de diciembre.

Conocido ya su texto fundamental por nuestros lectores, a través de los comentarios que sobre el citado proyecto de Ley se han hecho en este mismo BOLETIN, sólo nos resta añadir, para conocimiento de aquéllos, que figura en ella la obligatoriedad que tienen de estar asegurados contra terceros, todos los vehículos que circulen por nuestro territorio nacional. No se conoce aún la cifra mínima que habrá de suponer esta nueva cobertura de riesgo, dato éste que pondremos en conocimiento de nuestros socios en el momento oportuno.

La Ley Penal del Automóvil entrará en vigor dentro de un año, es decir, el 1.º de enero de 1964.

SE VA A CREAR EL SERVICIO DE HOTELES RECOMENDADOS

Al servicio de Bonos de Asistencia Internacional, implantado desde hace unos meses, se trata de añadir ahora el de Hoteles Recomendados, que permitirá que nuestros socios cuenten para sus viajes con una lista de hoteles, entre los cuales varios de ellos concederán un descuento especial sobre factura por el mero hecho de

exhibir el carnet de socio de nuestro Club del año en curso al hacer efectiva aquélla.

Este es un servicio que hace ya tiempo abrigábamos la idea de establecer, pero era conveniente que previamente lo implantara el Real Automóvil Club de España, cosa hoy ya realizada, con el fin de llevarlo unificado dentro de lo posible con nuestro Club Nacional, al igual que ocurre ya con el de Bonos de Asistencia Internacional, servicio que por cierto tiene cada día mayor aceptación, a medida que los automovilistas que viajan por el extranjero, que son la mayoría, se van dando cuenta de lo ventajoso y práctico que resulta ir provisto de la correspondiente Libreta de Bonos cuando se sale de España, pues ello les permite despreocuparse durante el viaje de las dificultades monetarias que cualquier contingencia imprevista (averías, enfermedad, transporte, etcétera), pudiera acarrearles.

Esperamos pues, que para la próxima primavera, nuestros socios podrán contar con este nuevo servicio de Hoteles Recomendados.

NECROLOGICAS

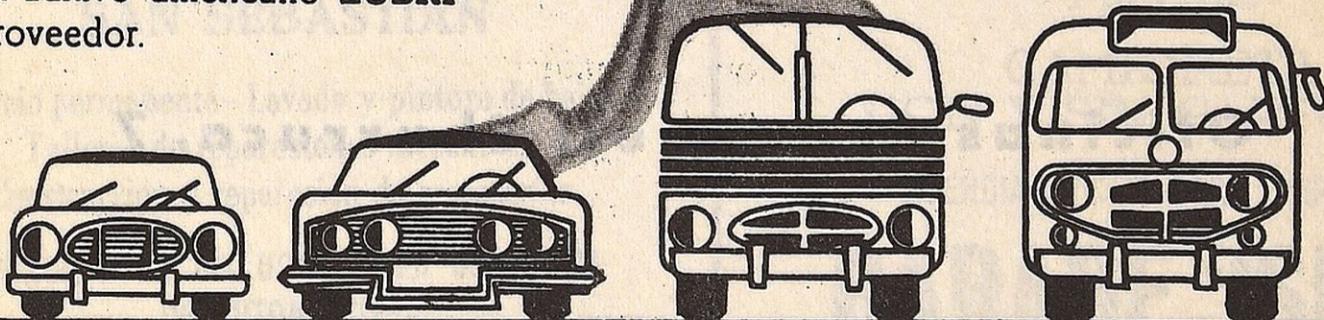
Víctima de traidora y repentina dolencia, falleció en nuestra ciudad el día 21 de diciembre último, el conocidísimo industrial donostiarra, don Miguel Laboa San Miguel, vinculado estrechamente a diversas y prestigiosas casas armadoras, tales como La-

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

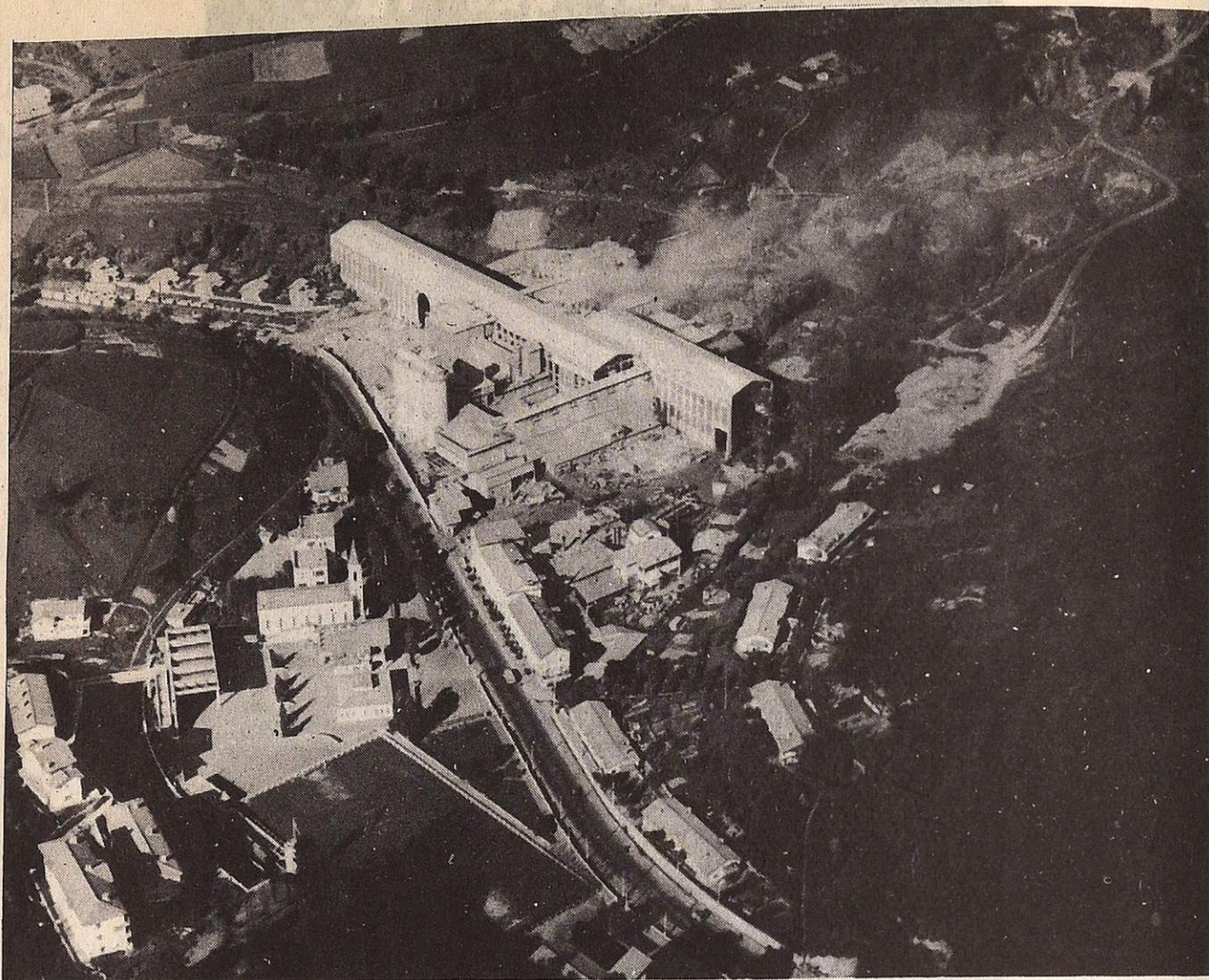
Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN,



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

boa y Compañía, S. A.; Olasaboa, S. L. y Pesquerías Ondarresas, S. A.

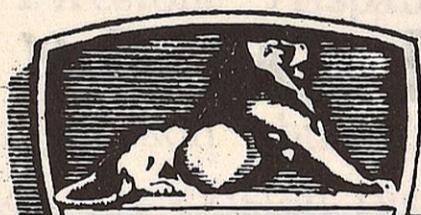
Queremos hacer patente a la familia del finado, antiguo y querido socio de nuestro Club, el testimonio sincero de nuestro pésame, muy en especial a sus hermanos, don Antonio, don Feliciano y don Teodoro Laboa.

* * *

También en el mes de diciembre último—exactamente el día 26—muere en nuestra capital otro socio muy querido y admirado en esta casa. Se trata del eminente médico y cirujano, de fama internacional, don Benigno

Oreja y Elósegui, a la avanzada edad de 84 años.

No es éste el lugar adecuado para glosar como se merece la indiscutible personalidad, tanto en el terreno humano como profesional, de la eminencia médica desaparecida. Nos limitaremos, pues, al mismo tiempo que lamentamos muy de veras su fallecimiento, pues personas como el doctor Oreja no deberían nunca pagar tributo a la muerte, por la mucha necesidad que la Humanidad tiene de ellas, a transmitir a su familia el sentido pesar de este Real Automóvil Club de Guipúzcoa y de todos sus asociados, por tan irreparable pérdida.



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

ATENCION

VEHICULOS INDUSTRIALES

ALFA ROMEO

EQUIPADOS CON MOTOR
A GASOLINA Y GAS-OIL

MICROBUS 11 PLAZAS

FURGONETAS CERRADAS
4 puertas

CAMIONETA
CON Y SIN CARTOLAS

AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D
Teléfono 18913

SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864
SAN SEBASTIAN

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

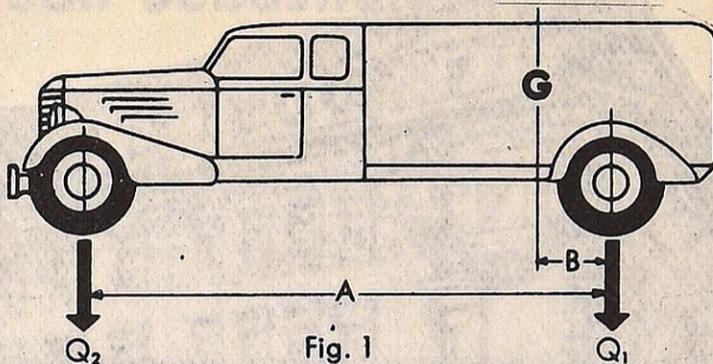
PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

CAUSAS Y EFECTOS DE LA SOBRECARGA EN LOS NEUMATICOS

Es innegable que el rendimiento obtenido de una cubierta viene influenciado notablemente por la carga que, en mayor o menor grado, tenga que soportar a lo largo de su vida. En ello están de acuerdo todas las personas que se relacionan de cualquier modo con el ramo del neumático; fabricantes, vendedores y usuarios, como muy bien dice en el último "Boletín de Información de Firestone Hispania", su colaborador don Luis Xanc.

$$Q_1 = \frac{A-B}{A} \times Q_t$$

$$Q_2 = \frac{B}{A} \times Q_t$$



siendo Q_t la carga neta del vehículo

Sin embargo, son abundantes los malentendidos que existen respecto al concepto de sobrecarga. Así, es corriente confundir la sobrecarga de un neumático con el exceso de carga del vehículo que lo equipa, lo cual es, desde luego, completamente erróneo, puesto que puede darse el caso—bastante frecuentemente—de vehículos cargados dentro del límite de su capacidad, e incluso por debajo de él, cuyos neumáticos, sin embargo, soportan un peso superior a aquel para el que han sido diseñados.

A este respecto señalaremos diversos aspectos de la "sobrecarga", considerando las causas más frecuentes

de su existencia. Partiremos siempre de la base de que la carga útil del vehículo no es excesiva;

creemos obvio mencionar que si, por el contrario, se abusa de ella, los factores a que nos referimos vendrán considerablemente aumentados.

CAUSAS.—En primer lugar, podremos definir la sobrecarga como una falta de correspondencia entre el peso que gravita sobre el neumático y su presión de inflado. Así, aun cuando la carga que soporta el neumático esté dentro del límite de su capacidad, si su presión es inferior a la específica, existe sobrecarga.

Un ejemplo típico de sobrecarga por falta de presión lo constituye la práctica de rebajar ésta, a sabiendas, en las cubiertas interiores de los montajes dobles, con el fin de disminuir el radio bajo carga de dicha cubierta interior, tratando de evitar así el reparto desigual de dichas gemelas, lo cual, ciertamente, es digno de tener en cuenta al circular por carreteras de gran bombeo.

Pero profundizando un poco más en esta cuestión, veremos que de ese modo lo único que se hace es sobrecar-



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59

7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7

SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO..... 3.800 millones de pesetas

FONDOS DE RESERVA..... 166 " "

Ahorro infantil y obrero	3%
Libretas plazo	3 y 2,50 %
Libretas ordinarias	2%
Cuentas corrientes.....	1%
Huchas a domicilio	—

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



gar aún más la cubierta interior.

En efecto, al disminuir la presión disminuye también el citado radio, pero como sea que el bombeo de las carreteras difiere de unas a otras, y teniendo en cuenta que normalmente la disminución de presión se hace de un modo completamente arbitrario, es difícil suponer que obtengamos para unas gemelas una diferencia de radios que coincida exactamente con las diferencias de nivel de la carretera, correspondientes a la zona de contacto de las cubiertas con el suelo. Lo más probable, a menos que la indicada disminución de presión fuese muy grande, lo que es completamente inadmisibles, es que, a pesar de todo, la

cubierta interior siga soportando la mayor parte de la carga encomendada al montaje doble, pero con el agravante de que su presión de inflado ha sido rebajada y, por tanto, también su capacidad de carga.

A mayor abundamiento, debido a la citada falta de correspondencia entre carga e inflado, esta cubierta interior se calentará anormalmente, con lo que aumentará su presión en mayor proporción que la de su compañera, con el consiguiente aumento de radio bajo carga, para llegar finalmente a soportar, quizá, el mismo peso que si no se hubiera disminuído su presión, pero estando la cubierta en peores condiciones para soportarlo.

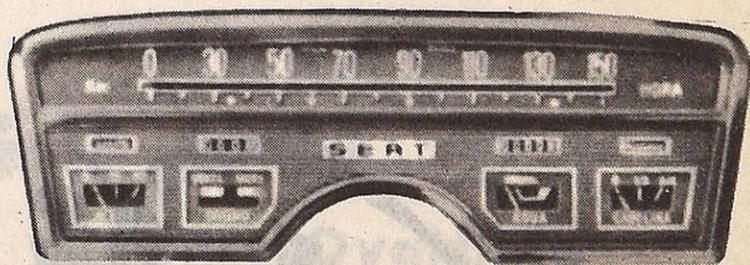
"MICHEL"

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

Auto-Recambios

BRIG S.L.

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

Con todo, no queremos negar que, en determinados casos, sea conveniente establecer una diferencia de presiones entre las dos cubiertas de un montaje gemelo. Pero, como mal menor, la cubierta interior debe ser inflada a la presión especificada por el fabricante, pudiendo aumentar algo la presión de la exterior, con lo que se consigue la misma finalidad sin tener tantos inconvenientes como en el caso inverso. De esta manera, la cubierta exterior sólo estará afectada de un exceso de carga cuando se rueda por pisos planos; y aun así, el ligero exceso de presión de la cubierta ayudará a soportar aquel exceso de carga.

Aparte de ello, el bombeo de las

carreteras es causa de otro tipo de sobrecarga: la que podríamos llamar "local". Efectivamente, las diferencias de nivel del piso en su sentido transversal producen no sólo diferencias de carga entre las cubiertas gemelas, sino también entre los dos hombros de cada una de ellas. Por tanto, el hombro interno de todas las cubiertas que ruedan sobre pisos de mucho bombeo—y, en consecuencia, todo el flanco e incluso el talón del mismo costado—estará sometido a una sollicitación mayor, que puede traducirse en cualquiera de las anomalías originadas por la sobrecarga. Desgraciadamente, este inconveniente es aún de más difícil evitación que los tratados con respec-

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

to a las cubiertas gemelas, puesto que, lógicamente, ambos hombros tienen originalmente el mismo radio, sin posibilidad de provocar diferencias entre ellos.

Otra causa que frecuentemente origina sobrecarga en los neumáticos, es la incorrecta determinación de la carga de las ruedas. En este sentido, nada más erróneo que la práctica de decidir la capacidad o insuficiencia, de una medida de cubierta para equipar un cierto vehículo, por el sólo hecho de que la suma de las capacidades de carga de cada una de ellas sea mayor o menor que la carga bruta del vehículo (tara + carga útil).

Hay que tener en cuenta que, en la

mayoría de los casos, los neumáticos del eje o ejes zagueros sufren una carga proporcionalmente mayor, a veces con notables diferencias, que las del eje delantero. No obstante, hay casos particulares en los que esta desigual repartición se produce de modo precisamente inverso.

En la figura I se ilustra la conocida fórmula, de fácil aplicación, que permite conocer en cada caso particular la repartición, sobre los diversos ejes, de la carga útil del vehículo. Añadiendo a los valores hallados la tara de cada uno de dichos ejes, estaremos en condiciones de saber de un modo racional si la medida de cubierta que equipa, o con la que desea equi-

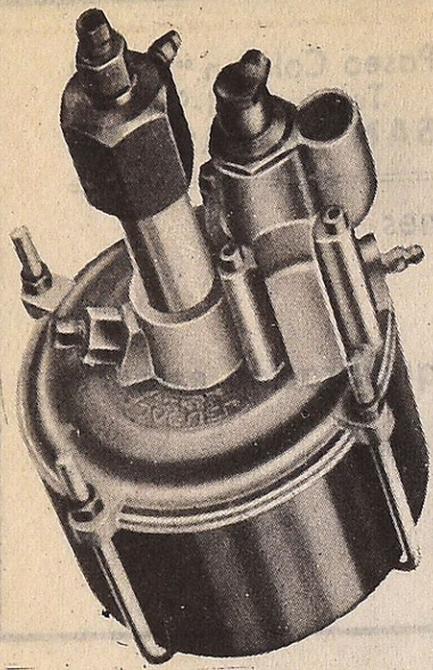


GARAGE
GRAN VIA
Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN

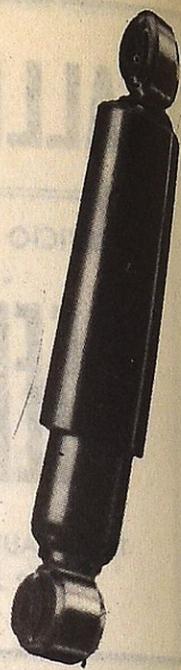


COMPRUEBE

O

REPARE

SUS



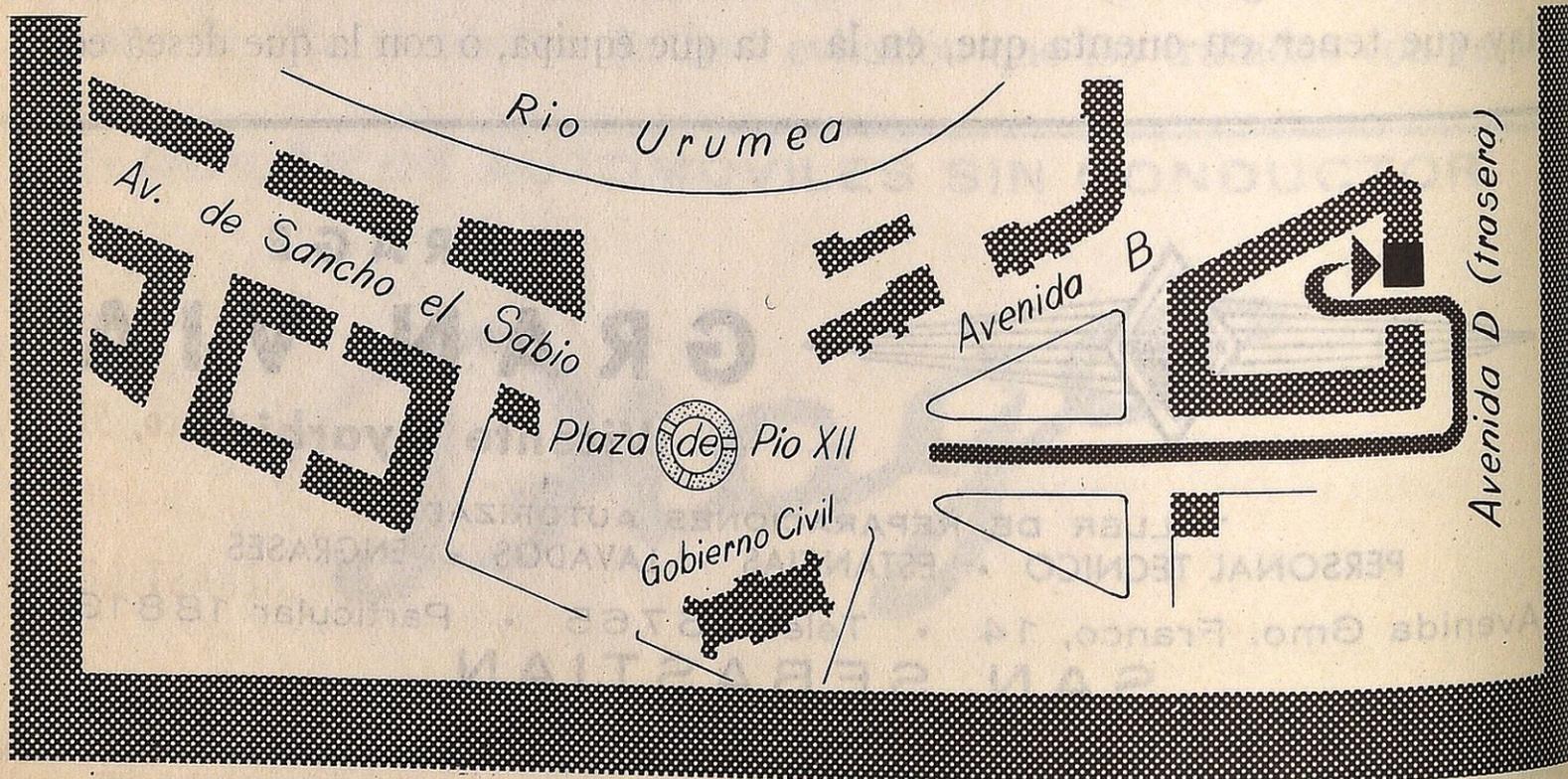
FRENOS Y AMORTIGUADORES

EN

TALLERES ESPECIALIZADOS

AREVALO

Avd. D, 4 - TRASERA (ENSANCHE DE AMARA) SAN SEBASTIAN TELEFONO 24-3-05



par el vehículo, es o no adecuada en cuanto a carga.

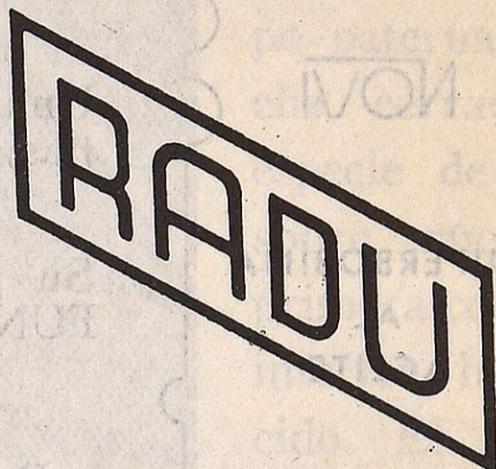
LOS EFECTOS.—El efecto que produce la sobrecarga en los neumáticos es el anormal calentamiento de los mismos, que se origina debido al exceso de flexión a que se ven sometidos.

Sabemos que la zona de contacto de una cubierta con el suelo sufre una deformación por aplastamiento, en función de la relación carga/presión. Cuando esta zona, debido al giro de la rueda, deja de tener contacto con el suelo, recupera su forma primitiva, repitiéndose estas variaciones una vez por cada vuelta de la rueda.

Naturalmente, la energía—mecánica—absorbida por el neumático al sufrir las citadas variaciones de forma, debe ser transformada en otra de sus manifestaciones. Debido a la fricción intermolecular de los componentes de la cubierta, así como al roce entre sí de estos componentes, la transformación energética se realiza de forma calorífica, la cual provoca, lógicamente, un aumento de la temperatura del neumático, que disminuye la resistencia a la tracción de los cables del tejido y produce alteraciones en las características de la goma, como pérdida de adherencia con el tejido y de resistencia a la abrasión.

Por lo expuesto, vemos que una cubierta sometida a sobrecarga, en cualquiera de sus tipos, disminuye su "calidad" en razón directa al porcentaje de aquélla.

Recambios Accesorios



DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi

San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa superbobina al aceite NOVI-NOVI

ASEGURA:

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor **FUNCIONE NORMALMENTE** aun cuando la batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

GARANTIA · SEGURIDAD · RENDIMIENTO

Fabricada en España por Novi Española S. A. - Deva.



NUEVA FORMULA ASOMBROSA CRC 5-56 QUE ASEGURA EL ENCENDIDO EXPULSANDO LA HUMEDAD DE LOS DISTRIBUIDORES, BOBINAS, BUJIAS, CABLES.

EL GRAN PODER PENETRADOR DEL CRC 5-56 ATRAVIESA LA ROÑA, LAS ESCAMAS Y LA SUCIEDAD, ROMPIENDO LA TENSION QUE MANTIENE UNIDAS LAS PIEZAS OXIDADAS. TAMBIEN EL CRC AL ELIMINAR LA HUMEDAD IMPIDE EL AGARROTAMIENTO FUTURO, LUBRIFICA Y COLABORA EN LA LIMPIEZA.

... Solicite Vd. una demostración
INFORMESE EN SU GARAGE DE REPARACION

EXCLUSIVAS TECNICAS INTERNACIONALES
Vergara, 23-1.º



CRC

AUTOMOTIVE FORMULA 5-56

San Sebastián

THE MECHANIC'S HELPER

LA MUJER AL VOLANTE

Su sonrisa: un recurso maestro.

“...y el automóvil es la más noble conquista de la mujer”, añadiría sin duda Buffón a su célebre frase, si todavía estaría entre nosotros.

Esta conquista es en efecto, una victoria de la sonrisa. Hablemos claro: una salida en el tiempo de los primeros coches sin caballos, era una empresa llena de dificultades más que de alegrías. Había que instalarse en una máquina montada sobre duras ruedas y que avanzaba trepidando en medio de una nube de polvo. La avería era lo más seguro del viaje, mientras que a lo largo de la carretera, los ribereños ataban a sus perros y retiraban precipitadamente a su progenitura.

Los constructores se vieron sorprendidos bien pronto de ver a la mujer aceptar, con tanta gentileza y sonriente abnegación, las fatigas y los riesgos de tales expediciones.

Se pusieron a trabajar. En 1898, Luis Renault, ayudado por su hermano Marcelo, construía en su pequeño



taller de Billancourt, en el jardín de la casa de campo paterna, un coche cerrado, una especie de cabinas sobre ruedas: la primera conducción interior había nacido. El polvo, el viento, la lluvia habían sido vencidos. Este coche existe todavía y está expuesto en el Museo del Coche y del Turismo de Compiègne.

Tentados por la novedad, y presintiendo que el tiempo de los carruajes hipomóviles iba a desaparecer, los carroceros se fueron modernizando. Prepararon “limousines”, “phaetones”, “coupés”, “berlinas”, con los interiores cuidadosamente decorados, con sus respectivos espejos, floreros, frascos, etc. Pasaron los años, la mujer, de pasajera, se convirtió en conductora, ya que los equipos de técnicos de Francia, Alemania, Italia, Gran Bretaña, etc., habían trabajado mucho, llegando a que el automóvil-crease, sólo para él, un pueblo gigante: Detroit.

El arranque eléctrico hizo desaparecer la bárbara manivela de la pues-

Viaje en buena compañía

AUTO-RADIO

TRANSISTORIZADO



..y siempre feliz viaje

RADIO GROS

LA CASA DEL AUTORADIO

★

Televisión

★

Aparatos Electrodomésticos

★

Paseo Colón, 24

Teléfono 23-2-91

SAN SEBASTIAN

TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

SPORT.....	9.850 Pts.
GRAN LUJO.....	9.300 "
LUJO.....	7.950 "
STANDARD.....	6.975 "

49 c.c.

Libre de Impuesto de Lujo

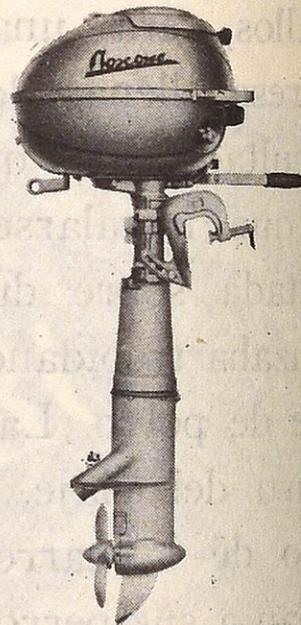
No necesita matriculación

Sin carnet de conducir

Mínimo consumo

Supera pendientes del 18% sin pedalear

Mosconi



LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo para los deportes, la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros

Cilindrada: 99,5 cm³

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague,

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

ta en marcha, las palancas de las velocidades, grandotas y protuberantes desaparecieron ante la palanquita única, colocada debajo del volante, que controla una caja de velocidades silenciosa.

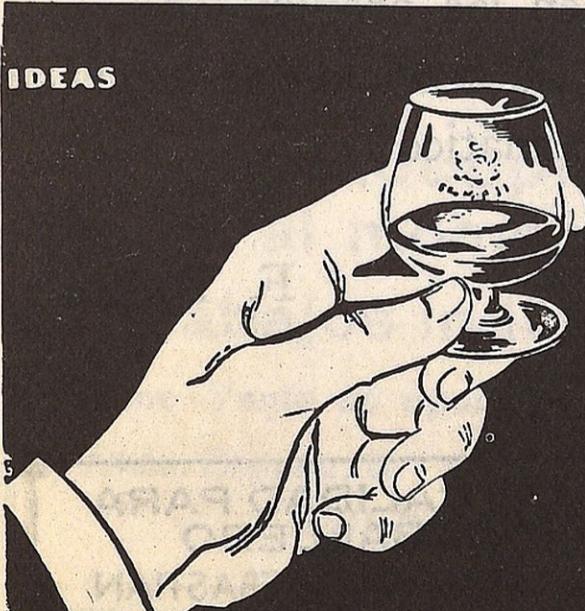
El progreso llama al progreso, y fueron surgiendo paulatinamente los neumáticos de baja presión, los frenos hidráulicos en las cuatro ruedas y todos los perfeccionamientos que hoy disfrutamos: la crimatización, el embrague, la suspensión de aire, la dirección asistida, etc. No llegaremos a suponer que fue exclusivamente para evitar a la mujer toda incomodidad y toda molestia por pequeña que fuera, el que los constructores y carroceros del antiguo y del nuevo mundo pusieran a punto, después de apurar sus estudios e investigaciones, todos esos adelantos antes citados, ni que sin esa preocupación, el automóvil de hoy andaría alrededor de una fórmula del tipo Jeep.

No, todos esos perfeccionamientos extraordinarios y que hoy nos parecen cosa normal y corriente, hubieran sin duda salido a la superficie,

ya que ha existido y existe todavía la ruda escuela de las carreras. Pero no es menos cierto que la influencia femenina, ha sido un factor esencial de la evolución y del desarrollo de una invención, que ha revolucionado a nuestra época. Desde el primer Salón del Automóvil, que tuvo lugar en la terraza de las Tuileries, los vendedores que se han sucedido en los "stand" de 49 exposiciones parisien- ses, saben bien que un automóvil se elige entre dos. Es la mujer la que decide, y el hombre el que abre su carnet de cheques...

Esa sonrisa que ha alumbrado los principios del automóvil, un poco a la manera de la Gioconda, que se proyecta sobre toda la obra de Vinci (comprendidas sus geniales visiones mecánicas). Esa sonrisa que surge en la carretera moderna, entre las mil trampas de una circulación, que no cesa de crecer.

No crea usted, señora, que queremos recordarle esencialmente que esa misma sonrisa le ha evitado ciertas sanciones por pequeñas faltas (malos estacionamientos, luces apagadas, etc).



IDEAS

Brandy

FELIPE II

Se trata de otra cosa de más importancia.

Usted sale de viaje, la etapa tiene que ser larga. El parte meteorológico os ha anunciado mal tiempo, y habrá mucha gente en la carretera. Debe usted llevar a buen puerto a sus acompañantes, ¿no es eso? Entonces sonría desde el momento en que se instala en el volante, ya que no hay mejor tranquilizante que esa misma sonrisa.

La lluvia cae, y vuestro limpiaparabrisas funciona sin cesar; los camiones pasan, enviándoos chorros de barro; no importa, sonría. Su lavacristales funciona bien, está agradable el interior del coche, y el aparato de radio os obsequia con una música dulce... Se ha equivocado usted de carretera, sus pasajeros ironizan e incluso pasan al sarcasmo o al reproche, sonría todavía...

Un gran camión se ahoga al subir una cuesta, y os obliga a aguardar, bajo la influencia perfumada del gasoil: siga sonriendo. En la bajada quedará usted liberada y tendrá la satisfacción de sentir a su propio coche responder nerviosamente a su llamada del pie, mientras que el conductor del camión continuará dentro de su ruidosa cabina.

Otros ejemplos: está usted en plena población, una señora os obliga a

frenar, porque se ha metido, sin mirar, a cruzar la calzada fuera del paso indicado. En vez del agradecimiento, tiene usted por el contrario que admitir una mirada encorajinada y hasta quizá algún epíteto mal sonante. Sonría con un pequeño movimiento de cabeza, y se apuntará usted un tanto. Una camioneta estacionada arranca bruscamente en el mismo momento en que usted pasa. Nada ha ocurrido. Sonría con algo de conmiseración. De este modo tendrá usted la satisfacción de poder demostrar que es un excelente conductor, y que disfruta de seguros reflejos.

Está usted sola en la carretera, rueda usted a buena velocidad, repentinamente la dirección se hace dura: un neumático deshinchado. Sonría, o por lo menos, intente usted sonreír. Realice usted metódicamente las operaciones: apertura del cofre, colocación del gato, maniobra de la manivela, cambio de rueda. Una vez vuelto al volante, encienda usted un cigarrillo, y dando al motor de arranque, encontrará usted que el incidente no es tan grave como parecía, y que la vida tiene también cosas buenas, sobre todo si en las proximidades hay una estación de servicio que le puede reparar el neumático...

F. TOCHE

TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



AGENCIA OFICIAL
VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03

SAN SEBASTIAN

EL TUNEL TRANSPIRENAICO ARAGNOUET-BIELSA

El enlace de carreteras transpirenaico entre Aragnouet y Bielsa permite la unión del valle de Neste-D'Aure, en el departamento de los altos Pirineos, con el valle del río Cinca, en la provincia española de Huesca.

Por razones puramente técnicas, el túnel será horadado a partir de territorio español con una pendiente del cinco por ciento hacia nuestro país; su longitud total será de unos 3.000 metros, de los cuales 1.800 serán en territorio francés, y 1.200 en el de nuestra Patria, con una calzada alquitranada y con dos vías de circulación. Francia tomará a su cargo el gasto correspondiente a la parte de túnel situada en su territorio, y por la misma razón España sufragará los gastos correspondientes al suyo.

Su utilidad turística podrá alcanzar gran importancia, ya que por una parte servirá a poblaciones que como Lourdes tienen gran significación religiosa, aparte que de

ello podrán salir muy beneficiados las estaciones de esquí invernales y los centros termales de Bareges, Cauterets, Luchón, Bagnères, así como lugares tan renombrados como el Circo de Gavarnie, por no citar más que los más destacados.

Se trata de una arteria internacional que habrá de enlazar directamente la capital de la región Mediodía - Pirineo (Toulouse) con la gran ciudad española de Zaragoza.

Esta vía de acceso jugará igualmente un papel importantísimo cuando España se incorpore a la economía europea a través del Mercado Común, constituyendo así una Europa cada vez más integrada sobre el plan económico antes que sobre el plan político.

El día que esta carretera esté terminada completará un circuito turístico particularmente interesante: Biarritz, San Sebastián, Pamplona y el interior del País Vasco.

FOTO MADRID

Fotocopias
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16 Teléfono 14380
San Sebastián

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL
Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN



TALLERES MECANICOS DE

Joaquín Isasa

CONSTRUCCIÓN Y REPARACION DE
TODA CLASE DE MAQUINARIA • ESPECIALIDAD
EN CABREANTES Y REDUCTORES
PIEZAS DE AUTOMOVILES

TELEFONOS: Talleres 18862 - Domicilio 18464
San Francisco, 33 - **SAN SEBASTIAN**

Vespa

El pequeño coche de 2 ruedas

NUEVO MODELO "L" 125 c.c.

4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 16.900 Pts. f. f.

NUEVO MODELO "S" 150 c.c.

4 velocidades
2,2 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 19.300 Ptas. f. f.

MODELO "N" 125 c.c.

4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.

Precio: 15.400 Ptas. f. f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c. 400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

6 modelos

Precio: desde 36.000 Pts. f. f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • T.éfonos 1-44-06 y 1-69-43 • **SAN SEBASTIAN**

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

GARAGE

Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14328

SAN SEBASTIAN

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Rusia, Polonia, Checoslovaquia y Alemania Oriental produjeron 300.000 automóviles de turismo durante el año 1961, según el Instituto Alemán de la Industria. Esta cifra es ligeramente más elevada que la que supone la producción mensual de automóviles en Alemania occidental.

* * *

Parece que ya es inminente la autorización de una matrícula internacional, mediante la cual podrán vender en España automóviles extranjeros para su utilización en régimen de importación temporal para turistas.

* * *

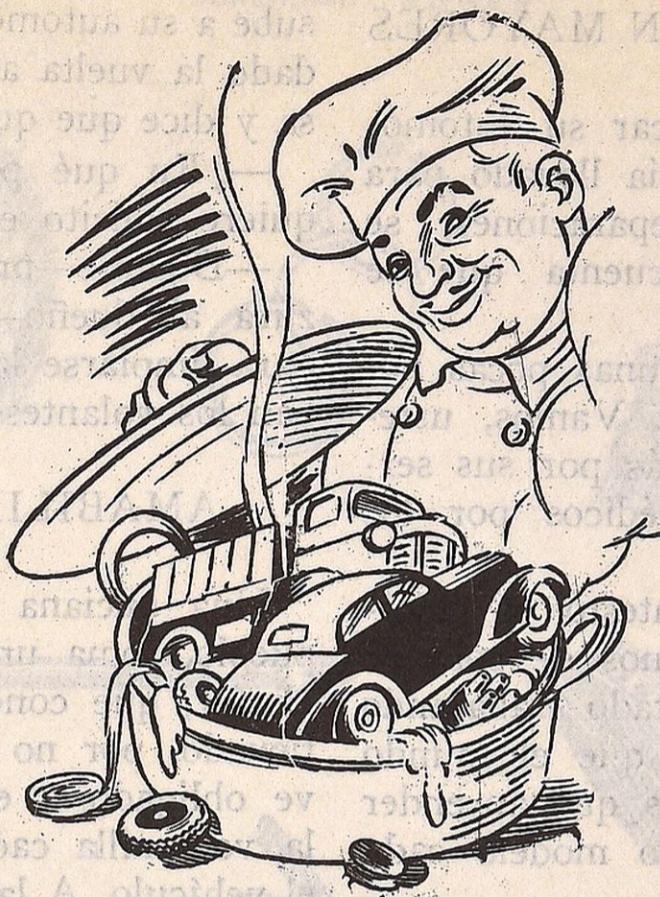
Moto Vespa, S. A. lanzará una nueva versión de su actual motocarro para traslado de personas, para lo que se aplicará al modelo actual, una plataforma con asientos. Según nuestras noticias, acaba de ser presentada la solicitud para la aprobación de este nuevo vehículo, cuya demanda será indudablemente intensa, por las múltiples aplicaciones del mismo.

* * *

Orbea, S. A. de Eibar, que fabrica los ciclomotores Velosolex, va a ampliar sus instalaciones para aumentar su producción a dos mil unidades mensuales. Posiblemente, ante la dificultad de ampliar su actual fábrica, se construirá otra factoría.

* * *

La importante firma española BARREIROS, ha conseguido una vez más, en competencia con otras marcas internacionales,



reafirmar la calidad de los productos de nuestra industria de automoción. Efectivamente, para las obras públicas que en breve comenzarán en Boyacá (Colombia), la Gobernación de dicho distrito ha adquirido, mediante concurso, 55 camiones Barreiros, equipados con mecanismo de volteo, especialmente aptos por sus características técnicas para trabajos de construc-

ción de carreteras.

* * *

El mercado nacional de coches usados continúa caracterizándose por una gran atonía. En los coches pequeños y medios de fabricación nacional, "aún se hace algo", según nos dicen industriales del ramo de la compra-venta; pero los modelos grandes, los americanos, no tienen salida. Tardan muchísimo tiempo en venderse, y en todos los casos pagan muy poco por ellos. Hemos sabido de una transacción que consistió en cambiar, "pelo a pelo", un Dauphine con seis mil kilómetros por un Chrysler de 1959.

* * *

Los importadores de automóviles manifiestan que este último año, una vez más, los vehículos importados han sido colocados sin ninguna dificultad, dándose la circunstancia de que muchos de ellos ya tienen anotadas peticiones en firme sobre coches que se importarán durante el año recién iniciado. Sobre todo, de algunos modelos existe fuerte demanda.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

LAS DIFICULTADES SON MAYORES

Un médico que fue a sacar su automóvil del garage donde lo había llevado para que le hicieran ciertas reparaciones, se puso furioso al ver la cuenta que le presentaron:

—¡Todo este dinero por unas pocas horas de trabajo!—exclamó—. Vamos, ustedes los mecánicos cobran más por sus servicios, que nosotros los médicos por los nuestros.

—Oígame, doctor—le contestó el mecánico—¿y por qué no habíamos de cobrar? Ustedes los médicos han estado trabajando en el mismo modelo desde que el mundo es mundo. Nosotros tenemos que aprender a entendernos con un nuevo modelo cada año...

TENIA LOS DOS OCUPADOS

—¿Es posible?—le pregunta un amigo a otro—. ¿No das nunca un paseo?

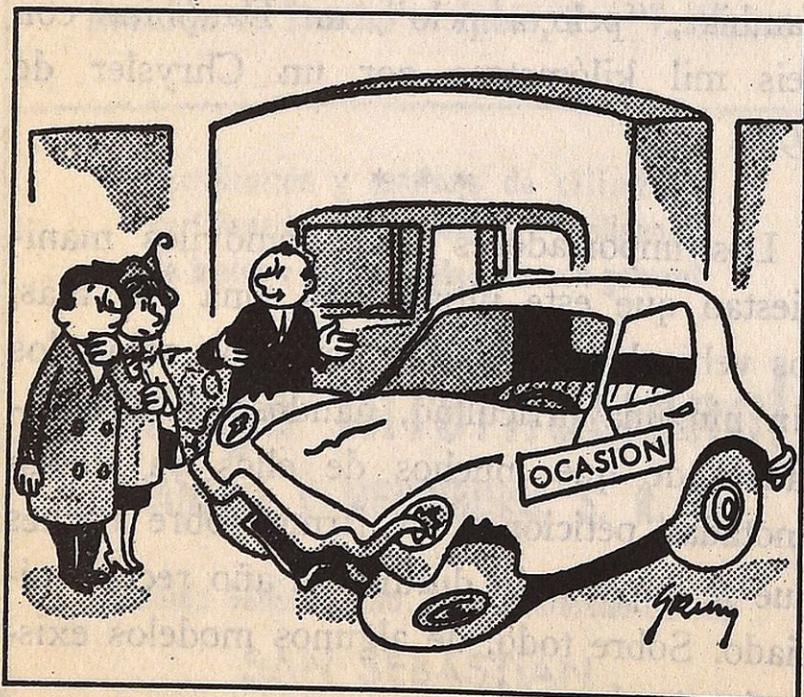
—Nunca.

—Pero entonces, ¿para qué te sirven los pies?

—Uno para el freno y otro para el acelerador.

IRONIA FEMENINA

Una dama pulcramente vestida, entra al garage, paga la cuenta de las reparaciones,



—Es un "primera mano" y sólo tiene dos mil kilómetros.

sube a su automóvil y se marcha. Apenas ha dado la vuelta a la manzana, cuando regresa y dice que quiere hablar con el dueño.

—¿En qué puedo servirle, señora?—inquire solícito éste.

—Dígame—pregunta con sarcástica dulzura al dueño—¿qué usan sus mecánicos para limpiarse las manos cuando se les acaban los volantes?

AMABILIDAD PUEBLERINA

Una anciana señora, recién llegada del pueblo, toma un taxi por primera vez. El chofer, que conduce un coche bastante anticuado, por no tener flecha de señales, se ve obligado a extender el brazo fuera de la ventanilla cada vez que tiene que girar el vehículo. A la tercera vez, la buena señora le dice:

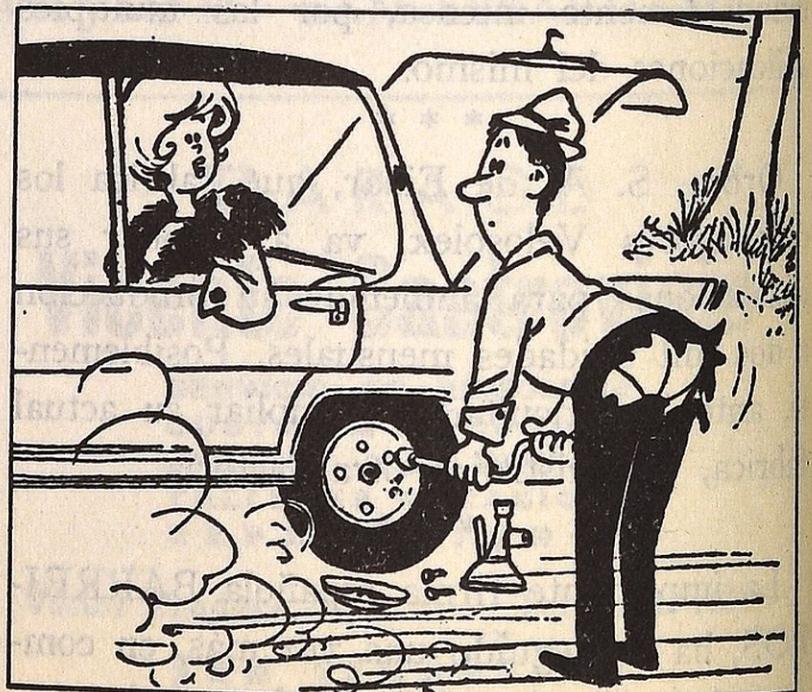
—Ocúpese usted de conducir, buen hombre. Ya le avisaré yo cuando empiece a llover...

HIPO

Viajaba el hombre en un automóvil muy pequeño, que de pronto dio un brinco. Y al rato, otro. Entonces se le acercó un vigilante:

—¿Qué le ocurre a su automóvil, señor?—le preguntó.

—A él no le ocurre nada. Es a mí. Tengo hipo.



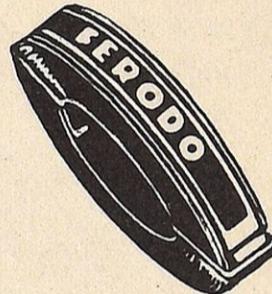
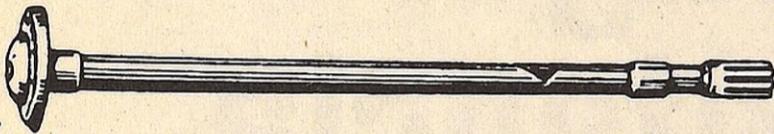
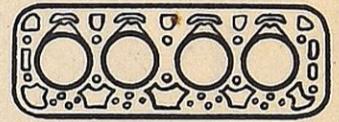
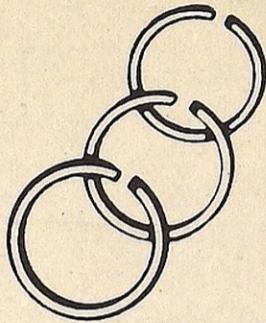
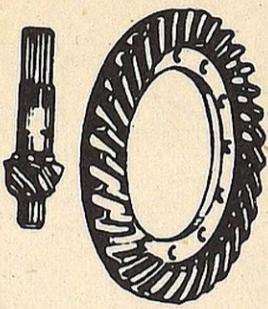
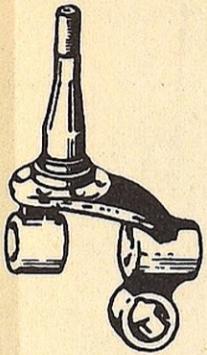
—Ha pasado cerca ese camión, ¿verdad?

INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

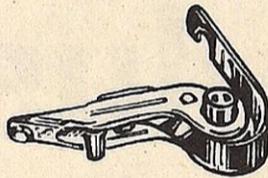
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9
Apartado 12 - Teléfono 3017

(INUNSA)
TELEGRAMAS: INUNSA

EIBAR • Generalísimo, 4
Teléfono 71.649

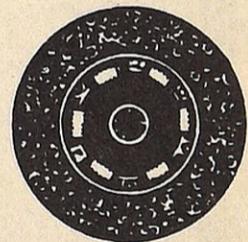
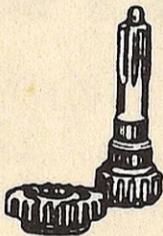
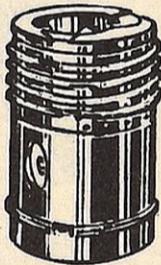


FEMSA
MADRID

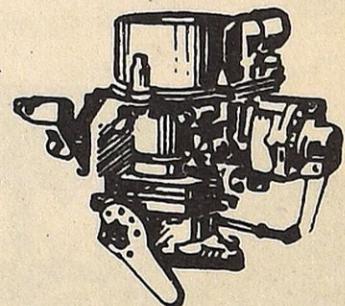
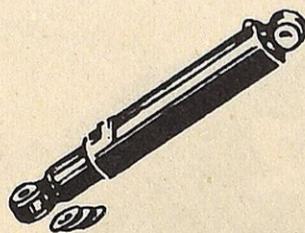
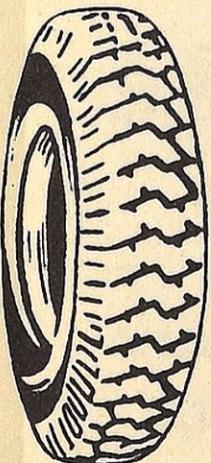


DISTRIBUIDORES
EXCLUSIVOS

SRA



CHAMPION



CARBURADOR
SOLEX

O.E.S.T.E



¡ Mayor potencia industrial!

◀ **CORREAS PLANAS**

Las CORREAS PLANAS FIRESTONE mantienen a través del tiempo sus cualidades de adherencia, suavidad y resistencia al desgaste.

Estas mismas propiedades avalan la adopción de las correas

**TRAPECIALES Y
TRANSPORTADORAS**

Firestone

**XIMENEZ
y Cia. S.A.**

**SAN SEBASTIAN
LOGROÑO**

**PAMPLONA
TUDELA**